



Werrej

#### II Atti mhux legiżlattivi

##### REGOLAMENTI

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1479 tat-28 ta' Awwissu 2015 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex ..... 1

##### DIRETTIVI

★ **Direttiva tal-Kummissjoni (UE) 2015/1480 tat-28 ta' Awwissu 2015 li temenda diversi annessi tad-Direttivi 2004/107/KE u 2008/50/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxu r-regoli li jikkonċernaw il-metodi ta' referenza, il-validazzjoni tad-dejta u s-siti tal-punti ta' għbir ta' kampjuni għall-valutazzjoni tal-kwalità tal-arja fl-ambjent <sup>(1)</sup> ..... 4**

##### ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABBILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

★ **Id-Deciżjoni Nru 1/2015 tal-Komitat Kongunt dwar it-Trasport bl-Ajru bejn l-Unjoni Ewropea u l-Iżvizzera stabbilita permezz tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-Trasport bl-Ajru tal-20 ta' Awwissu 2015 li tissostitwixxi l-Anness tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-Trasport bl-Ajru [2015/1481] 12**

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE



## II

(Atti mhux legiżlattivi)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/1479

tat-28 ta' Awwissu 2015

**li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agricoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati <sup>(2)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-rizultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissal-valuri standard għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.
- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull għurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

<sup>(1)</sup> ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.

<sup>(2)</sup> ĠUL 157, 15.6.2011, p. 1.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Awwissu 2015.

*Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,  
Jerzy PLEWA  
Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali*

---

## ANNEX

## Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur standard tal-importazzjoni	
0702 00 00	MA	173,3	
	MK	36,9	
	ZZ	105,1	
0709 93 10	TR	132,0	
	ZZ	132,0	
0805 50 10	AR	147,8	
	BO	152,6	
	CL	152,6	
	TR	126,0	
	UY	147,2	
	ZA	155,9	
	ZZ	147,0	
	0806 10 10	BA	74,4
		EG	201,5
MA		201,2	
MK		68,3	
TR		147,6	
ZZ		138,6	
0808 10 80		AR	94,8
	BR	99,5	
	CL	139,3	
	NZ	140,9	
	US	142,3	
	UY	170,8	
	ZA	120,1	
	ZZ	129,7	
	0808 30 90	AR	73,8
		CL	107,2
		NZ	210,1
TR		128,5	
ZA		141,5	
ZZ		132,2	
0809 30 10, 0809 30 90		MK	80,9
	TR	139,6	
	ZZ	110,3	
0809 40 05	BA	58,1	
	MK	51,8	
	XS	74,4	
	ZZ	61,4	

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (GU L 328, 28.11.2012, p. 7). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

# DIRETTIVI

## DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/1480

tat-28 ta' Awwissu 2015

**li temenda diversi annessi tad-Direttivi 2004/107/KE u 2008/50/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxu r-regoli li jikkoncernaw il-metodi ta' referenza, il-validazzjoni tad-dejta u s-siti tal-punti ta' ġbir ta' kampjuni għall-valutazzjoni tal-kwalità tal-arja fl-ambjent**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2004/107/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 2004 dwar l-arseniku, il-kadmju, il-merkurju, in-nikil u l-idrokarboni aromatiċi policikliċi fl-arja ambjentali <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(15) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2008/50/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Mejju 2008 dwar il-kwalità tal-arja fl-ambjent u arja iktar nadifa għall-Ewropa <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 28(1) tagħha,

Billi:

- (1) F'konformità mal-Artikolu 4(15) tad-Direttiva 2004/107/KE, kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 219/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup>, il-Kummissjoni hija b'dan mogħtija s-setgħa li temenda ċerti dispożizzjonijiet tal-Annessi IV u V.
- (2) L-Anness IV tad-Direttiva 2004/107/KE jistabbilixxi objettivi tal-kwalità tad-dejta li jehtieg li jiġu aġġornati biex ikun hemm aktar ċarezza.
- (3) L-Anness V tad-Direttiva 2004/107/KE jippreskrivi l-metodi ta' referenza għall-istima tal-koncentrazzjonijiet, u dawn il-metodi għandhom jiġu aġġornati sabiex jirriflettu l-iżvilupp tal-istandards rilevanti.
- (4) F'konformità mal-Artikolu 28(1) tad-Direttiva 2008/50/KE, il-Kummissjoni hija b'dan mogħtija s-setgħa li temenda ċerti dispożizzjonijiet tal-Annessi I, III, VI u IX.
- (5) It-taqsimi C tal-Anness I tad-Direttiva 2008/50/KE tistabbilixxi kriterji ta' assigurazzjoni tal-kwalità għall-valutazzjoni tal-kwalità tal-arja tal-ambjent, li jehtieg li jiġu ċċarati u kkomplementati b'konsiderazzjoni tal-programmi ta' assigurazzjoni tal-kwalità organizzati miċ-Ċentru Kongunt ta' Riċerka tal-Kummissjoni u li jintroduċu l-obbligu ta' reviżjoni tas-sistema tal-kontroll tal-kwalità sabiex tiġi żgurata l-preċiżjoni kontinwa tal-istrumenti ta' monitoraġġ.
- (6) It-taqsimiet C u D tal-Anness III tad-Direttiva 2008/50/KE jistabbilixxu kriterji għal-lokazzjoni ta' punti ta' ġbir ta' kampjuni, li jehtieg li jiġu ċċarati u kkomplementati fid-dawl tal-esperjenza miksuba fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva.

<sup>(1)</sup> ĠUL 23, 26.1.2005, p. 3.

<sup>(2)</sup> ĠUL 152, 11.6.2008, p. 1.

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 219/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2009 li jadatta numru ta' atti soġġetti għall-proċedura msemmija fl-Artikolu 251 tat-Trattat ma-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE fir-rigward tal-proċedura regolatorja bi skrutinju — Adattament għall-proċedura regolatorja bi skrutinju — Parti Tnejn (ĠUL 87, 31.3.2009, p. 109).

- (7) It-taqsimha A tal-Anness VI tad-Direttiva 2008/50/KE tistabbilixxi l-metodu ta' referenza għall-kejl ta' ċerti sustanzi li jnigġsu, li jehtieġu li jiġu adattati fid-dawl tal-esperjenza miksuba fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva u b'kont meħud tal-istandards l-iktar reċenti għall-ġbir ta' kampjuni u l-kejl ta' materja partikulata.
- (8) Skont id-Dikjarazzjoni Politika Kongunta tal-Istati Membri u tal-Kummissjoni tat-28 ta' Settembru 2011 dwar id-dokumenti ta' spjegazzjoni <sup>(1)</sup>, l-Istati Membri impenjaw ruħhom li jerfgħu r-responsabbiltà li jakkumpanjaw, f'kazijiet ġustifikati, in-notifika tal-miżuri ta' traspożizzjoni tagħhom b'dokument wiehed jew aktar li jispjega(w) ir-relazzjoni bejn il-komponenti ta' direttiva u l-partijiet korrispondenti tal-istrumenti ta' traspożizzjoni nazzjonali.
- (9) Il-miżuri previsti f'din id-Direttiva huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat dwar il-Kwalità tal-Arja Ambjentali,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

#### Artikolu 1

L-Annessi IV u V tad-Direttiva 2004/107/KE huma emendati skont l-Anness I ta' din id-Direttiva.

#### Artikolu 2

L-Annessi I, III, VI, u IX, tad-Direttiva 2008/50/KE huma emendati skont l-Anness II ta' din id-Direttiva.

#### Artikolu 3

Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom jinqraw flimkien ma' dawk tar-Regolament (KE) Nru 765/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>, b'mod partikolari fir-rigward tal-akkreditazzjoni ta' korpi tal-evalwazzjoni tal-konformità, u ma jintroduċu ebda deroga jew eċċezzjoni tar-Regolament imsemmi hawn fuq.

#### Artikolu 4

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2016. Għandhom jikkomunikaw minnufih it-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jirreferu għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati mit-tali referenza waqt il-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeciedu kif għandha ssir din ir-referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni it-test tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

#### Artikolu 5

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

<sup>(1)</sup> ĠU C 369, 17.12.2011, p. 14.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 765/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 li jistabbilixxi r-rekwiżiti għall-akkreditament u għas-sorveljanza tas-suq relatati mal-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 339/93 (ĠU L 218, 13.8.2008, p. 30),

*Artikolu 6*

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Awwissu 2015.

*Għall-Kummissjoni*  
*Il-President*  
Jean-Claude JUNCKER

---



## ANNEX I

Id-Direttiva 2004/107/KE hija emendata kif ġej:

(1) It-taqsimi I tal-Anness IV hija emendata kif ġej:

(a) it-tabella tinbidel b'dan li ġej:

	“(Benzo(a)piren)”	Arseniku, kadmju u nikel	Idrokarboni aromatiċi poliċikliċi barra mill-benzo(a)pirene, gassuż totali merkurju	Depożizzjoni totali
— Incertezza				
Kejl fiss u indikattiv	50 %	40 %	50 %	70 %
Immudellar	60 %	60 %	60 %	60 %
— Ġbir minimu ta' dejta	90 %	90 %	90 %	90 %
— Kopertura minima ta' hin				
Kejl fiss <sup>(1)</sup>	33 %	50 %		
Kejl indikattiv <sup>(1) (2)</sup>	14 %	14 %	14 %	33 %

(1) Imqassam matul in-sena b'mod li jkun rappreżentattiv ta' kundizzjonijiet varji fir-rigward tal-klima u l-attivitajiet antropoġeniċi.

(2) Il-kejl indikattiv huwa kejl li jsir b'regolarità mnaqqsa iżda li jissodisfa l-għanijiet l-oħra dwar il-kwalità tad-dejta.”

(b) fit-tielet paragrafu tithassar is-sentenza li ġejja:

“Il-ġbir ta' kampjuni (huwa wkoll rakkomandabbli) tul erbgha u għoxrin siegħa għall-kejl ta' konċentrazzjonijiet ta' arseniku, kadmju u nikel.”

(c) wara t-tielet paragrafu jiddahhal it-test li ġej:

“Id-dispożizzjonijiet dwar kampjuni individwali fil-paragrafu preċedenti japplikaw ukoll għall-arseniku, il-kadmju, in-nikel u l-merkurju fi stat gassuż totali. Barra minn hekk, il-ġbir ta' sottokampjuni ta' filtri PM<sub>10</sub> għall-metalli għal analiżi sussegwenti huwa permess, sakemm ikun hemm evidenza li s-sottokampjun huwa rappreżentattiv tal-kunsinna kollha u li ma tiġix kompromessa s-sensittività tad-detezzjoni bi tqabbil mal-oġettivi rilevanti tal-kwalità tad-dejta. Bħala alternattiva għall-ġbir ta' kampjuni ta' kuljum, il-ġbir ta' kampjuni ta' kull ġimgha għall-metalli f'PM<sub>10</sub> huwa permess, sakemm il-karatteristiċi ta' ġbir ma jiġux kompromessi.”

(2) It-taqsimiet I sa IV tal-Anness V jinbidlu b'dan li ġej:

**1. Il-metodu ta' referenza għall-ġbir ta' kampjuni u l-analiżi tal-arseniku, il-kadmju u n-nikel fl-arja tal-ambjent**

Il-metodu ta' referenza għall-ġbir ta' kampjuni tal-arseniku, il-kadmju u n-nikel fl-arja tal-ambjent huwa dak deskritt f'EN 12341:2014. Il-metodu ta' referenza għall-kejl tal-arseniku, il-kadmju u n-nikel fl-arja tal-ambjent huwa dak deskritt f'EN 14902:2005 ‘Il-kwalità tal-arja tal-ambjent — Il-metodu standard għall-kejl tal-Pb,Cd,As, u Ni fil-frazzjoni ta' PM<sub>10</sub>-tal-materja partikolata sospiża’.

Stat Membru jista' wkoll juża kull metodu iehor li hu jista' juri li jagħti riżultati ekwivalenti għall-metodu ta' hawn fuq.

**II. Il-metodu ta' referenza għall-gbir ta' kampjuni u l-analiżi tal-idrokarburi aromatiċi poliċikliċi fl-arja tal-ambjent**

Il-metodu ta' referenza għall-gbir ta' kampjuni tal-idrokarburi aromatiċi poliċikliċi fl-arja tal-ambjent huwa deskritt f'EN 12341:2014. Il-metodu ta' referenza għall-kejl tal-benzo(a)piren fl-arja tal-ambjent huwa dak deskritt f'EN 15549:2008 'Il-kwalità tal-arja — Il-metodu standard għall-kejl tal-koncentrazzjoni tal-benzo(a)piren fl-arja tal-ambjent'. Fin-nuqqas ta' metodu standardizzat CEN għall-idrokarboni aromatiċi poliċikliċi l-oħra msemmija fl-Artikolu 4(8), l-Istati Membri jistgħu jużaw metodu standard nazzjonali jew metodu tal-ISO bħall-istandard tal-ISO 12884.

Stat Membru jista' wkoll juża kull metodu ieħor li hu jista' juri li jagħti riżultati ekwivalenti għall-metodu ta' hawn fuq.

**III. Il-metodu ta' referenza għall-gbir ta' kampjuni u l-analiżi tal-merkurju fl-arja tal-ambjent**

Il-metodu ta' referenza għall-kejl ta' konċentrazzjonijiet tal-merkurju gassuż totali fl-arja tal-ambjent huwa dak deskritt f'EN 15852:2010 'Il-kwalità tal-arja tal-ambjent — Il-metodu standard għad-determinazzjoni tal-merkurju gassuż totali'.

Stat Membru jista' wkoll juża kull metodu ieħor li hu jista' juri li jagħti riżultati ekwivalenti għall-metodu ta' hawn fuq.

**IV. Il-metodu ta' referenza għall-gbir ta' kampjuni u l-analiżi tad-depożizzjoni tal-arseniku, il-kadmju, il-merkurju, in-nikil u l-idrokarboni aromatiċi poliċikliċi**

Il-metodu ta' referenza għad-determinazzjoni tad-depożizzjoni tal-arseniku, il-kadmju u n-nikil huwa dak deskritt f'EN 15841:2009 'Il-kwalità tal-arja tal-ambjent — Il-metodu standard għad-determinazzjoni tal-arseniku, il-kadmju, iċ-comb u n-nikil fid-depożizzjoni atmosferika'.

Il-metodu ta' referenza għad-determinazzjoni tad-depożizzjoni tal-merkurju huwa dak deskritt f'EN 15853:2010 'Il-kwalità tal-arja tal-ambjent — Il-metodu standard għad-determinazzjoni tad-depożizzjoni tal-merkurju'.

Il-metodu ta' referenza għad-determinazzjoni tad-depożizzjoni ta' benzo(a)piren u l-idrokarboni poliċikliċi l-oħra msemmija fl-Artikolu 4(8) huwa dak deskritt f'EN 15980: 2011, 'Il-kwalità tal-arja. Determinazzjoni tad-depożizzjoni ta' benz[a]antraċen, benzo[b]fluworanten, benzo[j]fluworanten, benzo[k]fluworanten, benzo[a]piren, dibenz[a,h]antraċen u indeno[1,2,3-cd]piren'."

---

## ANNEX II

Id-Direttiva 2008/50/KE hija emendata kif ġej:

(1) It-taqsimha C tal-Anness I għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:

**“C. Assigurazzjoni tal-kwalità għall-valutazzjoni tal-kwalità tal-arja tal-ambjent. Validazzjoni tad-dejta**

1. Sabiex tkun żgurata l-precizjoni tal-kejl u l-konformità mal-objettivi tal-kwalità tad-dejta, stipulati fit-Taqsimha A, l-awtoritajiet kompetenti adatti u l-korpi mahtura skont l-Artikolu 3 għandhom jiżguraw li:
  - (i) il-kejl kollu li jsir fir-rigward tal-valutazzjoni tal-kwalità tal-arja tal-ambjent skont l-Artikoli 6 u 9 jkun traċċabbli skont ir-rekwiżiti stabbiliti tal-istandard armonizzat għal-laboratorji ta' testjar u kkalibrar,
  - (ii) l-istituzzjonijiet li jhaddmu n-networks u l-istazzjonijiet individwali jkollhom sistema stabbilita ta' assigurazzjoni tal-kwalità u ta' kontroll tal-kwalità li tahseb għal manutenzjoni regolari li tiżgura l-precizjoni kontinwa tal-apparat ta' kejl. Is-sistema tal-kwalità għandha tiġi riveduta kif mehtieg u għall-inqas kull hames snin mill-Laboratorju ta' Referenza Nazzjonali rilevanti
  - (iii) jkun stabbilit proċess ta' assigurazzjoni tal-kwalità/kontroll tal-kwalità fir-rigward tal-proċess tal-ġbir tad-dejta u r-rappurtar u li l-istituzzjonijiet mahtura għal dan il-kompitu jipparteċipaw b'mod attiv fil-programmi rispettivi ta' assigurazzjoni tal-kwalità li jkopru l-Unjoni kollha,
  - (iv) il-Laboratorji Nazzjonali ta' Referenza huma mahtura mill-awtorità kompetenti xierqa jew korp mahtur skont l-Artikolu 3 u huma akkreditati għall-metodi ta' referenza msemmija fl-Anness VI, għall-inqas għal dawk is-sustanzi li jniġġsu li għalihom il-koncentrazzjonijiet huma oghla mill-limitu ta' taht tal-valutazzjoni, skont l-istandard rilevanti armonizzat għal-laboratorji tal-ittestjar u l-ikkalibrar, li r-referenza għalihom giet ippubblikata fl-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 2(9) tar-Regolament (KE) Nru 765/2008 li jstabbilixxi r-rekwiżiti għall-akkreditament u għas-sorveljanza tas-suq. Dawn il-laboratorji għandhom ikunu responsabbli mill-koordinazzjoni fit-territorju tal-Istati Membri tal-programmi ta' assigurazzjoni tal-kwalità madwar l-Unjoni kollha li għandhom ikunu organizzati miċ-Centru Kongunt tar-Riċerka tal-Kummissjoni u għandhom ikunu wkoll responsabbli biex jikkoordinaw, fuq livell nazzjonali, l-użu adegwat tal-metodi ta' referenza u t-turija tal-ekwivalenza tal-metodi li mhumiex tar-referenza. Il-Laboratorji ta' Referenza Nazzjonali li jorganizzaw l-interparagun fuq il-livell nazzjonali għandhom ukoll ikunu akkreditati skont l-istandard rilevanti armonizzat għall-ittestjar tal-proficjenza.
  - (v) il-Laboratorji Nazzjonali ta' Referenza, jiehdu sehem għall-inqas darba kull tliet snin fil-programmi li jsiru fl-Unjoni kollha għall-assigurazzjoni tal-kwalità organizzati miċ-Centru Kongunt ta' Riċerka tal-Kummissjoni. Jekk din il-partecipazzjoni tipproduci riżultati mhux sodisfacenti, il-laboratorju nazzjonali għandu juri fil-partecipazzjoni fl-interparagun li jkun imiss miżuri ta' rimedju sodisfacenti, u jipprovidi rapport liċ-Centru Kongunt ta' Riċerka dwar dawn.
  - (vi) il-laboratorji nazzjonali ta' referenza jappoġġaw ix-xogħol magħmul min-Netwerk Ewropew ta' Laboratorji Nazzjonali ta' Referenza stabbiliti mill-Kummissjoni.
2. Id-dejta kollha rrapportata skont l-Artikolu 27 għandha titqies bhala valida minbarra dejta meqjusa bhala proviżorja.”

(2) L-Anness III huwa emendat kif ġej:

(a) It-Taqsimha C hija emendata kif ġej:

(i) l-ewwel u t-tieni incizi tal-paragrafu 1 jinbidlu b'dan li ġej:

“— il-fluss madwar is-sonda kampjunarja tad-dhul ma għandux ikun imfixkel (b'mod ġenerali jkun hieles f'ark ta' mill-anqas 270° jew 180° għall-punti tal-ġbir ta' kampjuni fil-linja tal-bini) bla ebda xkiel għall-fluss tal-arja qrib id-dhul (normalment xi ftit metri lil hinn mill-bini, il-gallariji, is-siġar u xkiel ieħor u tal-anqas 0,5 m mill-eqreb bini fil-każ ta' punti ta' ġbir ta' kampjuni li jirrapprezentaw il-kwalità tal-arja fil-linja tal-bini),

— b'mod ġenerali, il-punt tad-dhul fejn isir il-ġbir ta' kampjun għandu jkun ta' bejn 1,5 m (iż-zona tan-nifs) u 4 m 'il fuq mill-art. Għażla ta' siti aktar fl-gholi tista' tkun xierqa jekk l-istazzjon ikun jirrappreżenta zona kbira u kull deroga għandha tiġi dokumentata bis-shih.”;

(ii) il-ħames inċiż tal-paragrafu 1 jiġi sostitwit b'li ġej:

“— għas-sustanzi li jniġġsu kollha, is-sondi kampjunarji f'siti bit-traffiku għandhom ikunu mill-anqas 25 m mit-tarf tas-slalep it-toroq ewlenin u mhux aktar minn 10 m mill-bankina. 'Salib it-toroq' li għandu jiġi kkunsidrat hawnhekk huwa salib it-toroq li jinterrompi l-fluss tat-traffiku u jikkawża emissjonijiet differenti (stop&go) mill-bqija tat-triq.”;

(iii) jiżdied il-paragrafu li ġej:

“kwalunkwe devjazzjoni mill-kriterji elenkati f'din it-Taqsima għandha tkun ddokumentata b'mod shih permezz tal-proċeduri deskritti fit-Taqsima D.”;

(b) It-taqsima D tiġi sostitwita b'dan li ġej:

#### **“D. Dokumentazzjoni u revizzjoni tal-għażla tas-siti**

L-awtoritajiet kompetenti responsabbli mill-valutazzjoni tal-kwalità tal-arja fiż-żoni u l-agglomerazzjonijiet kollha għandhom jiddokumentaw bis-shih il-proċeduri għall-għażla tas-siti u jirreġistraw l-informazzjoni biex jappoġġaw it-tfassil tan-netwerk u l-għażla tal-post għas-siti ta' monitoraġġ kollha. Id-dokumentazzjoni għandha tinkludi ritratti compass-point taż-żona madwar is-siti ta' monitoraġġ u u mapep iddettaljati. Fejn jintużaw metodi supplementari ġewwa żona jew agglomerazzjoni, id-dokumentazzjoni għandha tinkludi dettalji ta' dawn il-metodi u informazzjoni dwar kif jiġu sodisfatti l-kriterji elenkati fl-Artikolu 7(3). Id-dokumentazzjoni għandha tiġi aġġornata kif mehtieg u riveduta talinqas kull hames (5) snin, biex jiġi żgurat li l-kriterji ta' għażla, id-disinn tan-netwerk u l-postijiet fejn isir il-monitoraġġ tas-siti jibqgħu validi u l-aħjar li jista' jkun tul iż-żmien. Id-dokumentazzjoni għandha tiġi pprovduta lill-Kummissjoni fi żmien tliet (3) xhur minn meta tintalab.”

(3) L-Anness VI huwa emendat kif ġej:

(a) It-Taqsima A tinbidel b'dan li ġej:

#### **“A. Il-metodi ta' referenza għall-valutazzjoni tal-konċentrazzjonijiet tad-dijossidu tal-kubrit, tad-dijossidu tan-nitroġenu u tal-ossidi tan-nitroġenu, tal-materja partikulata (PM10 u PM2,5), taċ-comb, tal-benzina, tal-monossidu tal-karbonju u tal-ożonu**

1. *Il-metodu ta' referenza għall-kejl tal-konċentrazzjoni tad-dijossidu tal-kubrit*

Il-metodu ta' referenza għall-kejl tad-dijossidu tal-kubrit huwa dak deskritt f'EN 14212:2012 'Il-kwalità tal-arja tal-ambjent — Il-metodu standard għall-kejl tad-dijossidu tal-kubrit bil-fluworexxenza ultravjola’.

2. *Il-metodu ta' referenza għall-kejl tad-dijossidu tan-nitroġenu u l-ossidi tan-nitroġenu*

Il-metodu ta' referenza għall-kejl tad-dijossidu tan-nitroġenu u l-ossidi tan-nitroġenu huwa dak deskritt f'EN 14211:2012 'Il-kwalità tal-arja tal-ambjent — Il-metodu standard għall-kejl tal-konċentrazzjoni tad-dijossidu tan-nitroġenu u l-monossidu tan-nitroġenu bil-kemiluminixxenza’.

3. *Il-metodu ta' referenza għall-ġbir ta' kampjuni u għall-kejl taċ-comb— mhux mibdul*

4. *Il-metodu ta' referenza għall-ġbir ta' kampjuni u għall-kejl tal-PM<sub>10</sub>*

Il-metodu ta' referenza għall-ġbir ta' kampjuni u għall-kejl tal-PM<sub>10</sub> huwa dak deskritt f'EN12341:2014 'L-arja tal-ambjent — il-metodu standard ta' kejl gravimetriku għad-determinazzjoni tal-konċentrazzjoni tal-massa tal-materja partikolata sospiza tal-PM<sub>10</sub> jew tal-PM<sub>2,5</sub>’.

5. *Il-metodu ta' referenza għall-ġbir ta' kampjuni u għall-kejl tal-PM<sub>2,5</sub>*

Il-metodu ta' referenza għall-ġbir ta' kampjuni u għall-kejl tal-PM<sub>2,5</sub> huwa dak deskritt f'EN12341:2014 'L-arja tal-ambjent — Il-metodu standard ta' kejl gravimetriku għad-determinazzjoni tal-konċentrazzjoni tal-massa tal-materja partikolata sospiza tal-PM<sub>10</sub> jew tal-PM<sub>2,5</sub>’.

6. *Il-metodu ta' referenza għall-ġbir ta' kampjuni u għall-kejl tal-benzene — mhux mibdul*

7. *Metodu ta' referenza għall-kejl tal-monossidu tal-karbonju*

Il-metodu ta' referenza għall-kejl tal-monossidu tal-karbonju huwa dak deskritt f'EN 14626:2012 'Il-kwalità tal-arja tal-ambjent — Il-metodu standard għall-kejl tal-koncentrazzjoni tal-monossidu tal-karbonju bl-ispettroskopija infraħamra mhux dispersiva'.

8. *Metodu ta' referenza għall-kejl tal-ożonu*

Il-metodu ta' referenza għall-kejl tal-ożonu huwa dak deskritt f'EN 14625:2012 'Il-kwalità tal-arja tal-ambjent — Il-metodu standard għall-kejl tal-koncentrazzjoni tal-ożonu bil-fotometrija ultravjola';

(b) It-taqsimi D tithassar

(c) It-taqsimi E tiġi sostitwiti b'dan li ġej:

"E. Huma u juru li t-tagħmir huwa konformi mar-rekwiżiti ta' prestazzjoni tal-metodi ta' referenza elenkati fit-Taqsima A ta' dan l-Anness, l-awtoritajiet kompetenti u l-korpi mahtura skont l-Artikolu 3 għandhom jaċċettaw rapporti ta' testijiet mahruġa fi Stati Membri oħra dment li l-laboratorji tat-testijiet huma akkreditati għall-istandard armonizzat rilevanti għal-laboratorji tal-ittestjar u l-kalibrizzjoni.

Ir-rapporti tat-testijiet dettaljati u r-riżultati kollha tat-testijiet għandhom ikunu disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti l-oħra jew il-korpi mahtura tagħhom. Ir-rapporti tat-testijiet għandhom juru li t-tagħmir jissodisfa r-rekwiżiti tal-prestazzjoni inkluż fejn xi kundizzjonijiet tas-sit u tal-ambjent huma speċifiċi għal xi Stat Membru u huma 'l barra mill-kundizzjonijiet li għalihom it-tagħmir ġie diġà ttestjat u approvat għat-tip fi Stat Membru ieħor."

(4) It-taqsimi A tal-Anness IX tinbidel b'dan li ġej:

**"A. Numru minimu ta' punti ta' ġbir ta' kampjuni għall-kejl fiss tal-koncentrazzjonijiet tal-ożonu**

In-numru minimu tal-punti ta' ġbir ta' kampjuni għall-kejl fiss kontinwu biex tiġi valutata l-konformità mal-valuri fil-mira, l-oġettivi għall-perjodu fit-tul u l-informazzjoni u l-limiti minimi ta' allerta fejn tali kejl huwa s-sors uniku ta' informazzjoni.

Popolazzjoni (× 1 000)	Agglomerazzjoni <sup>(1)</sup>	Żoni oħra <sup>(1)</sup>	Sfond rurali
< 250		1	Stazzjon wiehed/50 000 km <sup>2</sup> bħala densità medja għaż-żoni kollha għal kull pajjiż <sup>(2)</sup>
< 500	1	2	
< 1 000	2	2	
< 1 500	3	3	
< 2 000	3	4	
< 2 750	4	5	
< 3 750	5	6	
> 3 750	Stazzjon addizzjonali kull żewġ (2) miljun abitant	Stazzjon addizzjonali kull żewġ (2) miljun abitant	

<sup>(1)</sup> Mill-inqas stazzjon wiehed (1) f'żoni fejn l-espożizzjoni tal-popolazzjoni għall-oghla koncentrazzjonijiet tal-ożonu hija probabbli li ssehh. Fl-agglomerazzjonijiet, mill-anqas 50 % tal-istazzjonijiet għandhom ikunu fiż-żoni suburbani.

<sup>(2)</sup> Huwa rrakkomandat li jkun hemm stazzjon wiehed (1) għal kull 25 000 km<sup>2</sup> għal terran kompleks."

# ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

**ID-DEĊIŻJONI Nru 1/2015 TAL-KUMITAT KONĠUNT DWAR IT-TRASPORT BL-AJRU BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-IŻVIZZERA STABILITA PERMEZZ TAL-FTEHIM BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA U L-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA DWAR IT-TRASPORT BL-AJRU**

**tal-20 ta' Awwissu 2015**

**li tissostitwixxi l-Anness tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-Trasport bl-Ajru [2015/1481]**

IL-KUMITAT DWAR IT-TRASPORT BL-AJRU BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-IŻVIZZERA,

Wara li kkunsidra l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-Trasport bl-Ajru, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim", u b'mod partikolari l-Artikolu 23(4) tiegħu,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

*Artikolu Uniku*

L-Anness ta' din id-Deċiżjoni jiehu post l-Anness tal-Ftehim, b'seħħ mill-15 ta' Settembru 2015.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Awwissu 2015.

*Għall-Kumitat Kongunt*

*Il-Kap tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea*

Margus RAHUOJA

*Il-Kap tad-Delegazzjoni Żvizzera*

Peter MÜLLER

## ANNEX

Għall-ghanijiet ta' dan il-Ftehim:

- Bis-saħħa tat-Trattat ta' Lisbona, li daħal fis-seħh fl-1 ta' Diċembru 2009, l-Unjoni Ewropea għandha tissostitwixxi u tkun is-suċċessur tal-Komunità Ewropea;
- Kull meta l-atti speċifikati f'dan l-Anness ikun fihom referenza għall-Istati Membri tal-Komunità Ewropea, kif sostitwita mill-Unjoni Ewropea, jew rekwiżit għal rabta ma' dawn tal-aħħar, għall-ghan ta' dan il-Ftehim, ir-referenzi għandhom jinftiehem li japplikaw bl-istess mod għall-Iżvizzera jew għar-rekwiżit ta' rabta mal-Iżvizzera;
- Ir-referenzi għar-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 2407/92 u (KEE) Nru 2408/92 li saru fl-Artikoli 4, 15, 18, 27 u 35 tal-Ftehim, għandhom jinftiehem bħala referenzi għar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill;
- Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 15 ta' dan il-Ftehim, it-terminu "trasportatur tal-ajru tal-Komunità" li ssir referenza għalih f'dawn id-Direttivi u r-Regolamenti Komunitarji għandu jinkludi trasportatur tal-ajru li għandu liċenzja u li għandu l-post prinċipali tal-kummerċ tiegħu u, jekk ikun il-każ, l-uffiċċju rreġistrat tiegħu, fl-Iżvizzera, skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill. Kull referenza għar-Regolament (KEE) Nru 2407/92 għandha tinftiehem bħala referenza għar-Regolament (KE) Nru 1008/2008;
- Kull referenza f'dawn it-testi għall-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat, jew għall-Artikoli 101 u 102 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, għandha tinftiehem bħala referenza għall-Artikoli 8 u 9 ta' dan il-Ftehim.

### 1. Il-liberalizzazzjoni tal-avjazzjoni u regoli oħra dwar l-avjazzjoni ċivili

*Nru 1008/2008*

Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità.

*Nru 2000/79*

Id-Direttiva tal-Kunsill tas-27 ta' Novembru 2000 dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim Ewropew fuq l-Organizzazzjoni tal-Hinijiet tax-Xogħol ta' Haddiema Mobbli fl-Avjazzjoni Ċivili konkluz mill-Assoċjazzjoni tal-Linji tal-Ajru Ewropej (AEA), il-Federazzjoni Ewropea tal-Haddiema tat-Trasport (ETF), l-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kabini tal-Piloti (ECA), l-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Linji tal-Ajru Reġjonali (ERA) u l-Assoċjazzjoni Internazzjonali tat-Trasportazzjoni bl-Ajru (IACA)

*Nru 93/104*

Id-Direttiva tal-Kunsill tat-23 ta' Novembru 1993 dwar xi aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol, kif emendata bi:

- id-Direttiva 2000/34/KE

*Nru 437/2003*

Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Frar 2003 dwar il-prospetti tal-istatistika rigward it-trasport tal-passiġġieri, il-merkanzija u l-posta bl-ajru

*Nru 1358/2003*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tal-31 ta' Lulju 2003 li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 437/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-prospetti tal-istatistika rigward it-trasport tal-passiġġieri, il-merkanzija u l-posta bl-ajru u li jemenda l-Anness I u II tiegħu

*Nru 785/2004*

Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar ir-rekwiżiti tal-assigurazzjoni tat-trasportaturi tal-ajru u l-operaturi tal-ajruplani, kif emendat bi:

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 285/2010

*Nru 95/93*

Ir-Regolament tal-Kunsill tat-18 ta' Jannar 1993 dwar ir-regoli komuni għall-allokazzjoni ta' slots f'ajruporti tal-Komunità (l-Artikoli 1-12), kif emendat bi:

— ir-Regolament (KE) Nru 793/2004

*Nru 2009/12*

Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2009 dwar l-imposti tal-ajruporti

*Nru 96/67*

Id-Direttiva tal-Kunsill tal-15 ta' Ottubru 1996 dwar l-aċċess għas-suq tal-groundhandling fl-ajruporti tal-Komunità

(l-Artikoli 1-9, 11-23, u 25)

*Nru 80/2009*

Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Jannar 2009 dwar Kodiċi ta' Kondotta għal sistemi ta' riżervazzjoni kompjuterizzata u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2299/89

## **2. Ir-regoli dwar il-kompetizzjoni**

*Nru 1/2003*

Ir-Regolament tal-Kunsill tas-16 ta' Dicembru 2002 fuq l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni mnizzlin fl-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat (l-Artikoli 1-13, 15-45)

(Safejn dan ir-Regolament huwa rilevanti għall-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim. L-inklużjoni ta' dan ir-Regolament ma taffettwax it-tqassim tal-hidmiet skont dan il-Ftehim)

*Nru 773/2004*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tas-7 ta' April 2004 dwar it-tmexxija ta' proceduri mill-Kummissjoni skont l-Artikoli 81 sa 82 tat-Trattat tal-KE, kif emendat bi:

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1792/2006,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 622/2008.

*Nru 139/2004*

Ir-Regolament tal-Kunsill tal-20 ta' Jannar 2004 dwar il-kontroll ta' koncentrazzjonijiet bejn impriži (ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet)

(L-Artikoli 1-18, 19(1)-(2) u 20-23)



Fir-rigward tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, għandu japplika dan li ġej bejn il-Komunità Ewropea u l-Iżvizzera:

- (1) Fir-rigward ta' koncentrazzjoni, kif definita fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, li ma għandhiex dimensjoni Komunitarja fis-sens tal-Artikolu 1 ta' dak ir-Regolament u li tista' tiġi riveduta skont il-liġijiet nazzjonali dwar il-kompetizzjoni ta' mill-inqas tliet Stati Membri tal-KE u l-Konfederazzjoni Żvizzera, il-persuni jew l-imprizi msemmija fl-Artikolu 4(2) ta' dak ir-Regolament, qabel xi notifika lill-awtoritajiet kompetenti, jistgħu jinformat lill-Kummissjoni Ewropea b'dan permezz ta' sottomissjoni motivata sabiex il-Kummissjoni teżamina l-koncentrazzjoni.
- (2) Mingħajr dewmien, il-Kummissjoni Ewropea għandha tressaq is-sottomissjonijiet kollha lill-Konfederazzjoni Żvizzera skont l-Artikolu 4(5) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 u l-paragrafu preċedenti.
- (3) Meta l-Konfederazzjoni Żvizzera tesprimi nuqqas ta' qbil mat-talba għar-referenza tal-każ, l-awtorità Żvizzera kompetenti fil-qasam tal-kompetizzjoni għandha żżomm il-kompetenza tagħha u ma għandhiex tirreferi l-każ skont dan il-paragrafu.

B'referenza għal-limiti taż-żmien imsemmija fl-Artikolu 4(4) u (5), fl-Artikolu 9(2) u (6) u fl-Artikolu 22(2) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet:

- (1) Il-Kummissjoni Ewropea għandha tittrażmetti mingħajr dewmien lill-awtorità Żvizzera kompetenti fil-qasam tal-kompetizzjoni d-dokumenti kollha rilevanti skont l-Artikoli 4(4) u (5), l-Artikoli 9(2) u (6) u l-Artikolu 22(2).
- (2) Għall-Konfederazzjoni Żvizzera, il-limiti taż-żmien imsemmija fl-Artikolu 4(4) u (5), fl-Artikolu 9(2) u (6) u fl-Artikolu 22(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandhom jibdew minn meta d-dokumenti rilevanti jaslu għand l-awtorità Żvizzera kompetenti fil-qasam tal-kompetizzjoni.

*Nru 802/2004*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tas-7 ta' April 2004 li jimplementa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 dwar il-kontroll tal-koncentrazzjonijiet bejn l-imprizi (l-Artikoli 1-24), kif emendat bi:

- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1792/2006,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1033/2008,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1269/2013

*Nru 2006/111*

Id-Direttiva tal-Kummissjoni tas-16 ta' Novembru 2006 dwar it-trasparenza tar-relazzjonijiet finanzjarji bejn l-Istati Membri u l-imprizi pubbliċi kif ukoll dwar it-trasparenza finanzjarja fi hdan ċerti imprizi

*Nru 487/2009*

Ir-Regolament tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 2009 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 81(3) tat-Trattat għal ċerti kategoriji ta' akkordji u prattici miftiehma fis-settur tat-trasport bl-ajru

### 3. Is-sikurezza tal-avjazzjoni

*Nru 216/2008*

Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Frar 2008 dwar regoli komuni fil-kamp tal-avjazzjoni civili u li jstabbilixxi Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni, u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill Nru 91/670/KEE, ir-Regolament (KE) Nru 1592/2002 u d-Direttiva 2004/36/KE, kif emendat bi:

- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 690/2009,
- ir-Regolament (KE) Nru 1108/2009,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 6/2013.

Anki fl-Iżvizzera, l-Aġenzija se jkollha s-setgħat mogħtija lilha bid-dispożizzjonijiet tar-Regolament.

Anki fl-Iżvizzera, il-Kummissjoni se tgawdi s-setgħat mogħtija lilha għad-deċiżjonijiet skont l-Artikolu 11(2), l-Artikolu 14(5) u (7), l-Artikolu 24(5), l-Artikolu 25(1), l-Artikolu 38(3)(i), l-Artikolu 39(1), l-Artikolu 40(3), l-Artikolu 41(3) u (5), l-Artikolu 42(4), l-Artikolu 54(1) u l-Artikolu 61(3).

Minkejja l-adattament orizzontali previst fit-tieni inċiż tal-Anness tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-Trasport bl-Ajru, ir-referenzi għall-“Istati Membri” fl-Artikolu 65 tar-Regolament jew fid-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni 1999/468/KE li jissemmew f’dik id-dispożizzjoni ma għandhomx jinftiehem li japplikaw għall-Iżvizzera.

F’dan ir-Regolament xejn ma għandu jiġi miftiehem li qed jittrasferixxi lill-EASA l-awtorità li taġixxi fisem l-Iżvizzera skont il-ftehimiet internazzjonali għal skopijiet differenti għajr biex tgħinna taqdi l-obbligi tagħha skont dawn il-ftehimiet.

Għall-finijiet ta’ dan il-Ftehim, it-test tar-Regolament għandu jinqara b’dawn l-adattamenti:

(a) L-Artikolu 12 huwa emendat kif ġej:

- (i) fil-paragrafu 1, wara “il-Komunità” jiddaħhlu l-kelmiet “jew l-Iżvizzera”;
- (ii) fil-paragrafu 2(a), wara “il-Komunità” jiddaħhlu l-kelmiet “jew l-Iżvizzera”;
- (iii) fil-paragrafu 2, jithassru l-punti (b) u (c);
- (iv) jiżdied dan il-paragrafu:

“3. Kull meta l-Komunità tinnegozja ma’ pajjiż terz sabiex tikkonkludi ftehim li jipprovi li Stat Membru jew l-Aġenzija jistgħu joħorġu ċ-ċertifikati abbażi taċ-ċertifikati mahruġa mill-awtoritajiet ajrunawtiċi ta’ dak il-pajjiż terz, din għandha tagħmel hilitha biex tikseb offerta ta’ ftehim simili għall-Iżvizzera mal-pajjiż terz konċernat. Min-naħa tagħha, l-Iżvizzera għandha tikkonkludi ftehimiet ma’ pajjiżi terzi li jikkorrispondu ma’ daww tal-Komunità”.

(b) Fl-Artikolu 29 jiżdied dan il-paragrafu:

“4. B’deroga mill-Artikolu 12(2)(a) tal-Kundizzjonijiet tal-Impjeg applikabbli għall-aġenti l-oħra tal-Unjoni, iċ-ċittadini Żvizzeri li jgawdu d-drittijiet shah tagħhom bhala ċittadini jistgħu jiġu impjegati b’kuntratt mid-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija.”

(c) Fl-Artikolu 30 jiddaħhal dan il-paragrafu:

“Lill-Aġenzija, l-Iżvizzera għandha tapplikalha l-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Unjoni Ewropea, stabbilit bhala l-Anness A ta’ dan l-Anness, skont l-Appendiċi tal-Anness A.”

(d) Fl-Artikolu 37 jiddaħhal dan il-paragrafu:

“L-Iżvizzera għandha tipparteċipa bis-shih fil-Bord ta’ Ġestjoni bl-istess drittijiet u obbligi bhall-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, hlief għad-dritt tal-vot”.

(e) Fl-Artikolu 59 jiżdied dan il-paragrafu:

“12. L-Iżvizzera għandha tipparteċipa fil-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 1(b), skont din il-formula:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a + b) 0,2/100] c/C$$

fejn:

S = il-parti tal-baġit tal-Aġenzija li mhix koperta mit-tariffi u l-imposti li jissemmew fil-paragrafu 1(c) u (d),

a = l-ghadd ta' Stati Assocjati,

b = l-ghadd ta' Stati Membri tal-UE,

c = il-kontribuzzjoni tal-Iżvizzera għall-baġit tal-ICAO,

C = il-kontribuzzjoni totali tal-Istati Membri tal-UE u tal-Istati Assocjati għall-baġit tal-ICAO.”

(f) Fl-Artikolu 61 jiddaħhal dan il-paragrafu:

“Id-dispożizzjonijiet relatati mal-kontroll finanzjarju eżerċitat mill-Komunità fl-Iżvizzera fejn jidhlu l-partecipanti fl-attivitàjiet tal-Aġenzija huma stabbiliti fl-Anness B ta' dan l-Anness.”

(g) L-Anness II tar-Regolament għandu jkun estiż għal dawn l-inġenji tal-ajru bħala prodotti li jkopri l-Artikolu 2(3)(a)(ii) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1702/2003 tal-24 ta' Settembru 2003 li jistabbilixxi regoli ta' implimentazzjoni biex inġenji tal-ajru, prodotti, partijiet u tagħmir relatat jiġu ċċertifikati bħala tajbin għall-ajru u li ma jagħmlux ħsara ambjentali, kif ukoll għaċ-ċertifikazzjoni ta' organizzazzjonijiet relatati mad-disinn u l-produzzjoni tagħhom<sup>(1)</sup>:

A/c - [HB-IDJ] — tip CL600-2B19

A/c - [HB-IKR, HB-IMY, HB-IWY] — tip Gulfstream G-IV

A/c - [HB-IMJ, HB-IVZ, HB-JES] — tip Gulfstream G-V

A/c - [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF] — tip MD900.

*Nru 1108/2009*

Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 216/2008 fil-qasam tal-ajrudromi, il-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru u s-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru u li jhassar id-Direttiva 2006/23/KE

*Nru 1178/2011*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tat-3 ta' Novembru 2011 li jistabbilixxi rekwiżiti tekniċi u proċeduri amministrattivi relatati mal-ekwipaġġi tal-ajruplani tal-avjazzjoni ċivili skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, kif emendat bi:

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 290/2012,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 70/2014,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 245/2014,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/445.

*Nru 3922/91*

Ir-Regolament tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1991 dwar l-armonizzazzjoni tal-htigijiet tekniċi u proċeduri amministrattivi fil-qasam tal-avjazzjoni ċivili (l-Artikoli 1-3, 4(2), (5-11, u 13), kif emendat bi:

— ir-Regolament (KE) Nru 1899/2006,

— ir-Regolament (KE) Nru 1900/2006,

<sup>(1)</sup> ĠUL 243, 27.9.2003, p. 6.

- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 8/2008,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 859/2008

*Nru 996/2010*

Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ottubru 2010 dwar l-investigazzjoni u l-prevenzjoni ta' accidenti u incidenti fis-settur tal-avjazzjoni ċivili u li jhassar id-Direttiva 94/56/KE

*Nru 2003/42*

Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2003 dwar rapporti ta' okkorrenza fl-avjazzjoni ċivili (l-Artikoli 1-12)

*Nru 1321/2007*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tat-12 ta' Novembru 2007 li jistipula r-regoli ta' implimentazzjoni għall-integrazzjoni ta' tagħrif dwar okkorrenzi fl-avjazzjoni ċivili skambjat skont id-Direttiva Nru 2003/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'depożitu ċentrali ta' tagħrif

*Nru 1330/2007*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tal-24 ta' Settembru 2007 li jistipula r-regoli implimentattivi għat-tqassim lill-partijiet interessati ta' tagħrif dwar l-okkorrenzi tal-avjazzjoni ċivili msemmija fl-Artikolu 7(2) tad-Direttiva 2003/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

*Nru 2042/2003*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tal-20 ta' Novembru 2003 dwar il-kapaċità kontinwata li jintużaw fl-ajru ta' inġenji tal-ajru u prodotti, partijiet u tagħmir ajrunawtiku, u dwar l-approvazzjoni ta' organizzazzjonijiet u persunal involut f'dan ix-xogħol, kif emendat bi:

- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 707/2006,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 376/2007,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1056/2008,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 127/2010,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 962/2010,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1149/2011,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 593/2012

*Nru 104/2004*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tat-22 ta' Jannar 2004 li jniżżel ir-regoli dwar l-organizzazzjoni u l-kompożizzjoni tal-Bord tal-Appell tal-Aġenzija tas-Sigurtà tal-Avjazzjoni Ewropea.

*Nru 2111/2005*

Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-istabbiliment ta' lista Komunitarja ta' kumpaniji tal-ajru li huma suġġetti għal projbizzjoni ta' operar fil-Komunità u li jinforma lill-passiġġieri tat-trasport bl-ajru dwar l-identità tal-kumpanija tal-ajru li topera, u li thassar l-Artikolu 9 tad-Direttiva 2004/36/KE

Nru 473/2006

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tat-22 ta' Marzu 2006 li jistabbilixxi regoli ta' implimentazzjoni għal-lista Komunitarja ta' trasportaturi tal-ajru li huma sogggetti għal projbizzjoni ta' operar fil-Komunità kif jissema fil-Kapitolu II tar-Regolament (KE) Nru 2111/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [traduzzjoni mhux uffiċjali]

Nru 474/2006

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tat-22 ta' Marzu 2006 li jistabbilixxi l-lista Komunitarja ta' kumpaniji tal-ajru li huma sogggetti għal projbizzjoni fuq l-operat fil-Komunità skont il-Kapitolu II tar-Regolament (KE) Nru 2111/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, kif emendat l-aħħar bi:

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1318/2014

Nru 1332/2011

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tas-16 ta' Diċembru 2011 li jistabbilixxi r-reqwiziti komuni dwar l-użu tal-ispazju tal-ajru u l-proċeduri operattivi għall-evitar ta' kollizzjonijiet fl-ajru

Nru 646/2012

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tas-16 ta' Lulju 2012 li jistabbilixxi regoli dettaljati dwar multi u pagamenti perjodiċi ta' penali skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

Nru 748/2012

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tat-3 ta' Awwissu 2012 li jistabbilixxi regoli ta' implimentazzjoni għaċ-ċertifikazzjoni tal-airworthiness u ambjentali ta' inġenji tal-ajru u ta' prodotti, partijiet u tagħmir relatati, kif ukoll għaċ-ċertifikazzjoni ta' organizzazzjonijiet relatati mad-disinn u l-produzzjoni, kif emendat bi:

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 7/2013,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 69/2014

Nru 965/2012

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tal-5 ta' Ottubru 2012 li jistabbilixxi rekwiżiti tekniċi u proċeduri amministrattivi relatati mal-operazzjonijiet bl-ajru skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, kif emendat bi:

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 800/2013,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 71/2014,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 83/2014,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 379/2014,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/140

Nru 2012/780

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-5 ta' Diċembru 2012 dwar id-drittijiet ta' aċċess għar-Repożitorju Ċentrali Ewropew tar-Rakkomandazzjonijiet dwar is-Sikurezza u t-tweġibiet tagħhom stabbilit bl-Artikolu 18(5) tar-Regolament (UE) Nru 996/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-investigazzjoni u l-prevenzjoni ta' aċċidenti u incidenti fis-settur tal-avjazzjoni ċivili u li jhassar id-Direttiva 94/56/KE

*Nru 628/2013*

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tat-28 ta' Ġunju 2013 dwar metodi ta' operat tal-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni għat-tweqqif ta' spezzjonijiet ta' standardizzazzjoni u għall-monitoraġġ tal-applikazzjoni tar-regoli fir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament u tal-Kunsill u li jhassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 736/2006

*Nru 139/2014*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tat-12 ta' Frar 2014 li jistabbilixxi rekwiżiti u proċeduri amministrattivi b'rabta mal-ajrudromi skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

*Nru 319/2014*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tas-27 ta' Marzu 2014 dwar drittijiet u hlasijiet imposti mill-Aġenzija Ewropea tas-Sigurtà tal-Avjazzjoni, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 593/2007

*Nru 452/2014*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tad-29 ta' April 2014 li jistabbilixxi rekwiżiti tekniċi u proċeduri amministrattivi relatati mal-operazzjonijiet tal-ajru ta' pajjiżi terzi skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

*Nru 1321/2014*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tas-26 ta' Novembru 2014 dwar il-kontinwità tal-ajrunavigabbiltà ta' inġenji tal-ajru u prodotti, partijiet u tagħmir ajrunawtiċi, u dwar l-approvazzjoni ta' organizzazzjonijiet u persunal involut f'dan ix-xogħol

*Nru 2015/340*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tal-20 ta' Frar 2015 li jistabbilixxi rekwiżiti tekniċi u proċeduri amministrattivi relatati maċ-certifikati u l-licenzji tal-kontrolluri tat-traffiku tal-ajru skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 923/2012 u li jhassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 805/2011

#### **4. Is-sigurtà tal-avjazzjoni**

*Nru 300/2008*

Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2008 dwar regoli komuni fil-qasam tas-sigurtà tal-avjazzjoni ċivili u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 2320/2002

*Nru 272/2009*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tat-2 ta' April 2009 li jissupplimenta l-istandards bażiċi komuni dwar is-sigurtà tal-avjazzjoni ċivili stabbiliti fl-Anness tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 300/2008, kif emendat bi:

- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 297/2010,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 720/2011,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1141/2011,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 245/2013

*Nru 1254/2009*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tat-18 ta' Diċembru 2009 li jstabbilixxi l-kriterji li jippermettu lill-Istati Membri jidderogaw mill-istandards bażiċi komuni dwar is-sigurtà tal-avjazzjoni ċivili u jadottaw miżuri alternattivi tas-sigurtà

*Nru 18/2010*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tat-8 ta' Jannar 2010 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 300/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam ma' speċifikazzjonijiet għall-programmi nazzjonali ta' kontroll tal-kwalità fil-qasam tas-sigurtà tal-avjazzjoni ċivili

*Nru 72/2010*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tas-26 ta' Jannar 2010 li jstabbilixxi proceduri biex jitwettqu spezzjonijiet mill-Kummissjoni fil-qasam tas-sigurtà tal-avjazzjoni

*Nru 185/2010*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tal-4 ta' Marzu 2010 li jstipula miżuri dettaljati għall-implimentazzjoni tal-istandards bażiċi komuni dwar is-sigurtà tal-avjazzjoni, kif emendat bi:

- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 357/2010,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 358/2010,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 573/2010,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 983/2010,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 334/2011,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 859/2011,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1087/2011,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1147/2011,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 173/2012,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 711/2012,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1082/2012,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 104/2013,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 246/2013,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 654/2013,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1103/2013,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1116/2013,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 278/2014,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 687/2014,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/187

*Nru 2010/774*

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-13 ta' April 2010 li tistipula miżuri dettaljati għall-implimentazzjoni tal-istandards bażiċi komuni dwar is-sigurtà tal-avjazzjoni li jinkludu t-tagħrif imsemmi fil-Punt (a) tal-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 300/2008, kif emendata bi:

- id-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2010)2604,
- id-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2010)3572,

- id-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2010)9139,
- id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2011)5862,
- id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2011)8042,
- id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2011)9407,
- id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2012)1228,
- id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2012)5672,
- id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2012)5880,
- id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2013)1587,
- id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2013)2045,
- id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2013)4180,
- id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2013)7275,
- id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2014)1200,
- id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2014)1635,
- id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2014)3870,
- id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2014)4054,
- id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2015)561,
- id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2015)984

*Nru 2013/511*

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-4 ta' Frar 2013 fir-rigward tal-iskrinjar ta' passiġġieri u ta' persuni għajr il-passiġġieri permezz ta' tagħmir għall-Individwazzjoni ta' Traċċi ta' Splussivi (ETD) flimkien ma' Tagħmir li Jinżamm fl-Idejn għall-Individwazzjoni tal-Metall (HHMD)

## 5. Il-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru

*Nru 549/2004*

Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Marzu 2004 li jippreskrivi l-qafas għall-ħolqien tal-Ajru Uniku Ewropew (ir-Regolament Qafas), kif emendat bi:

- ir-Regolament (KE) Nru 1070/2009

Fl-Iżvizzera, il-Kummissjoni se tgawdi s-setgħat mogħtija lilha skont l-Artikoli 6, 8, 10, 11 u 12.

L-Artikolu 10 għandu jiġi emendat kif ġej:

Fil-paragrafu 2, il-kelmiet "fil-livell Komunitarju" jinbidlu bil-kelmiet "fil-livell Komunitarju, inkluża l-Iżvizzera".

Minkejja l-aġġustament orizzontali msemmi fit-tieni inciz tal-Anness tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-Trasport bl-Ajru, ir-referenzi għall-"Istati Membri" fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 549/2004 jew fid-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni 1999/468/KE li jissemew fdik id-dispożizzjoni ma għandhomx jinftehem li japplikaw għall-Iżvizzera.



*Nru 550/2004*

Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Marzu 2004 dwar il-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru fl-Ajru Uniku Ewropew (ir-Regolament tal-Forniment ta' Servizz), kif emendat bi:

— ir-Regolament (KE) Nru 1070/2009

Fil-konfront tal-Iżvizzera, il-Kummissjoni se tgawdi s-setgħat mogħtija lilha bl-Artikoli 9a, 9b, 15, 15a, 16 u 17.

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, id-dispożizzjonijiet tar-Regolament jiġu emendati kif ġej:

(a) L-Artikolu 3 jiġi emendat kif ġej:

Fil-paragrafu 2, wara "il-Komunità" jiddaħħlu l-kelmiet "u l-Iżvizzera".

(b) L-Artikolu 7 huwa emendat kif ġej:

Fil-paragrafu 1 u fil-paragrafu 6, wara "il-Komunità" jiddaħħlu l-kelmiet "u l-Iżvizzera".

(c) L-Artikolu 8 huwa emendat kif ġej:

Fil-paragrafu 1, wara "il-Komunità" jiddaħħlu l-kelmiet "u l-Iżvizzera".

(d) L-Artikolu 10 huwa emendat kif ġej:

Fil-paragrafu 1, wara "il-Komunità" jiddaħħlu l-kelmiet "u l-Iżvizzera".

(e) L-Artikolu 16(3) jinbidel b'dan li ġej:

"3. Il-Kummissjoni għandha tindirizza d-deċiżjoni tagħha lill-Istati Membri u tinforma lill-fornitur tas-servizz b'dan, safejn tkun legalment konċernata".

*Nru 551/2004*

Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Marzu 2004 dwar l-organizzazzjoni u l-użu tal-ispazju tal-ajru fl-Ajru Uniku Ewropew (ir-Regolament tal-Ispazju tal-Ajru), kif emendat bi:

— ir-Regolament (KE) Nru 1070/2009

Fl-Iżvizzera, il-Kummissjoni se tgawdi s-setgħat mogħtija lilha bl-Artikoli 3a, 6 u 10.

*Nru 552/2004*

Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Marzu 2004 dwar l-Interoperabbiltà tax-Xibka Ewropea ta' Amministrazzjoni ta' Traffiku tal-Ajru (ir-Regolament tal-Interoperabbiltà), kif emendat bi:

— ir-Regolament (KE) Nru 1070/2009

Fl-Iżvizzera, il-Kummissjoni se tgawdi s-setgħat mogħtija lilha bl-Artikoli 4, 7 u 10(3).

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, id-dispożizzjonijiet tar-Regolament jiġu emendati kif ġej:

(a) L-Artikolu 5 huwa emendat kif ġej:

Fil-paragrafu 2, wara "il-Komunità" jiddaħħlu l-kelmiet "jew l-Iżvizzera".

(b) L-Artikolu 7 huwa emendat kif ġej:

Fil-paragrafu 4, wara "il-Komunità" jiddaħħlu l-kelmiet "jew l-Iżvizzera".

(c) L-Anness III jiġi emendat kif ġej:

Fit-tieni u l-aħhar inciz tat-taqsim 3, wara “il-Komunità” jiddahhlu l-kelmiet “jew l-Iżvizzera”.

*Nru 2150/2005*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tat-23 ta' Diċembru 2005 li jstabbilixxi regoli komuni għall-użu flessibbli tal-ispazju tal-ajru

*Nru 1033/2006*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tal-4 ta' Lulju 2006 li jstabbilixxi r-reqwiziti tal-proċeduri għall-pjanijiet tat-titjiriet fil-fażi ta' qabel it-titjira għall-Ajru Uniku Ewropew [traduzzjoni mhux uffiċjali], kif emendat bi:

- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 923/2012
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 428/2013

*Nru 1032/2006*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tas-6 ta' Lulju 2006 li jstipula rekwiżiti għal sistemi awtomatiċi għall-iskambju ta' tagħrif dwar it-titjiriet bejn ċentri tal-kontroll tat-traffiku tal-ajru għall-iskopijiet ta' notifikazzjoni, koordinazzjoni u trasferiment ta' titjiriet, kif emendat bi:

- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 30/2009

*Nru 730/2006*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tal-11 ta' Mejju 2006 dwar il-klassifikazzjoni tal-ispazju tal-ajru u l-aċċess tat-titjiriet VFR 'l fuq mil-livell 195 ta' titjir, kif emendat bi:

- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 923/2012

*Nru 219/2007*

Ir-Regolament tal-Kunsill tas-27 ta' Frar 2007 dwar l-istabbiliment ta' Impriża Kongunta għall-iżvilupp tas-sistema Ewropea ta' generazzjoni ġdida għall-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (SESAR), kif emendat bi:

- ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1361/2008,
- ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 721/2014

*Nru 633/2007*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tas-7 ta' Ġunju 2007 li jstipula rekwiżiti għall-applikazzjoni ta' protokoll ta' trasferiment ta' messaggġ tat-titjira użat għan-notifika, il-koordinazzjoni u t-trasferiment ta' titjiriet bejn ċentri ta' kontroll tat-traffiku tal-ajru, kif emendat bi:

- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 283/2011

*Nru 482/2008*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tat-30 ta' Mejju 2008 li jstabbilixxi sistema ta' garanzija tas-sigurtà tas-software li għandha tiġi implimentata mill-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru u li jemenda l-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 2096/2005

*Nru 29/2009*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tas-16 ta' Jannar 2009 li jstabbilixxi rekwiżiti dwar servizzi ta' kollegament tad-dejta għall-Ajru Uniku Ewropew, kif emendat bi:

- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/310.

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, it-test tar-Regolament għandu jinqara b'dan l-adattament:

Fil-Parti A tal-Anness I jiżdiedu l-kelmiet "L-Iżvizzera UIR".

*Nru 262/2009*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tat-30 ta' Marzu 2009 li jstabbilixxi l-htigijiet għall-allokkazzjoni koordinata u għall-użu ta' kodiċijiet tal-interrogatur Mode S għall-Ajru Uniku Ewropew

*Nru 73/2010*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tas-26 ta' Jannar 2010 li jistipula r-rekwiżiti dwar il-kwalità tad-dejta ajrunawtika u l-informazzjoni ajrunawtika għall-Ajru Uniku Ewropew, kif emendat bi:

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1029/2014

*Nru 255/2010*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tal-25 ta' Marzu 2010 li jstabbilixxi regoli komuni dwar il-ġestjoni tal-fluss tat-traffiku tal-ajru, kif emendat bi:

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 923/2012

*Nru C(2010)/5134*

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tad-29 ta' Lulju 2010 dwar il-ħatra ta' Korp ta' Analizi tal-Prestazzjoni tal-Ajru Uniku Ewropew

*Nru 2014/672*

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-24 ta' Settembru 2014 dwar l-estensjoni tad-deżinjazzjoni tal-Korp ta' Evalwazzjoni tal-Prestazzjoni tal-Ajru Uniku Ewropew

*Nru 176/2011*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tal-24 ta' Frar 2011 dwar l-informazzjoni li trid tiġi pprovduta qabel l-istabbiliment u l-modifikazzjoni ta' blokk ta' spazju tal-ajru funzjonali

*Nru 677/2011*

Ir-Regolament tal-Kummissjoni tas-7 ta' Lulju 2011 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tal-funzjonijiet tan-netwerk tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (ATM) u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 691/2010, kif emendat bi:

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 970/2014

*Nru 2011/4130*

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-7 ta' Lulju 2011 dwar in-nomina ta' Maniġer tan-Netwerk għall-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (ATM) tal-funzjonijiet tan-netwerks fl-ajru uniku Ewropew

*Nru 1034/2011*

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tas-17 ta' Ottubru 2011 dwar is-sorveljanza tas-sikurezza fil-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru u s-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 691/2010

*Nru 1035/2011*

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tas-17 ta' Ottubru 2011 li jistabbilixxi rekwiżiti komuni għall-forniment ta' servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 482/2008 u (UE) Nru 691/2010, kif emendat bi:

- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 923/2012,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 448/2014

*Nru 1206/2011*

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tat-22 ta' Novembru 2011 li jistabbilixxi rekwiżiti dwar l-identifikazzjoni ta' inġenji tal-ajru għas-sorveljanza fl-Ajru Uniku Ewropew

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, it-test tar-Regolament għandu jinqara b'dan l-adattament:

Fl-Anness I jizdiedu l-kelmiet "L-Iżvizzera UIR".

*Nru 1207/2011*

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tat-22 ta' Novembru 2011 li jistabbilixxi rekwiżiti għall-prestazzjoni u l-interoperabbiltà tas-sorveljanza għall-ajru uniku Ewropew, kif emendat bi:

- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1028/2014

*Nru 923/2012*

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tas-26 ta' Settembru 2012 li jistabbilixxi regoli komuni tal-ajru u dispożizzjonijiet operattivi dwar is-servizzi u l-proċeduri fin-navigazzjoni bl-ajru u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1035/2011 u r-Regolamenti (KE) Nru 1265/2007, (KE) Nru 1794/2006, (KE) Nru 730/2006, (KE) Nru 1033/2006 u (UE) Nru 255/2010, kif emendat bi:

- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/340

*Nru 1079/2012*

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tas-16 ta' Novembru 2012 li jistabbilixxi rekwiżiti ta' spazjar bejn il-kanali ta' komunikazzjoni vokali għall-Ajru Uniku Ewropew, kif emendat bi:

- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 657/2013

*Nru 390/2013*

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tat-3 ta' Mejju 2013 li jistabbilixxi skema ta' prestazzjoni għas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru u għall-funzjonijiet tan-netwerk

*Nru 391/2013*

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tat-3 ta' Mejju 2013 li jistabbilixxi skema komuni ta' imposti għas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru

*Nru 409/2013*

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tat-3 ta' Mejju 2013 dwar id-definizzjoni ta' proġetti komuni, it-twaqqif ta' governanza u l-identifikazzjoni ta' incentivi li jappoġġjaw l-implimentazzjoni tal-Pjan Regolatorju Ewropew għall-Ġestjoni tat-Traffiku tal-Ajru

*Nru 2014/132*

Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-11 ta' Marzu 2014 li tistabbilixxi miri tal-prestazzjoni mal-Unjoni kollha għan-netwerk tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru u l-livelli limiti ta' twissija għat-tieni perjodu ta' referenza mill-2015 sal-2019

*Nru 716/2014*

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tas-27 ta' Ġunju 2014 dwar l-istabbiliment tal-Proġett Pilota Komuni li jsoġni l-implimentazzjoni tal-Pjan Regolatorju Ewropew għall-Ġestjoni tat-Traffiku tal-Ajru

## 6. L-ambjent u l-istorbju

*Nru 2002/30*

Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Marzu 2002 dwar l-istabbiliment ta' regoli u proċeduri għall-introduzzjoni ta' restrizzjonijiet tal-hoss fl-ajruporti tal-Komunità (l-Artikoli 1-12 u 14-18)

(Għandhom japplikaw l-emendi fl-Anness I li jirriżultaw mill-punt 2 tat-Taqsima G (it-Trasport bl-Ajru) tal-Kapitolu 8 (il-Politika tat-Trasport) tal-Anness II, tal-Att li jirrigwarda l-kundizzjonijiet ta' adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja, u l-aġġustamenti għat-Trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea).

*Nru 89/629*

Id-Direttiva tal-Kunsill tal-4 ta' Diċembru 1989 dwar il-limitazzjoni tal-emissjoni ta' hsejjes minn ajruplani ċivili jet subsoniċi

(l-Artikoli 1-8)

*Nru 2006/93*

Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar ir-regolament tal-operazzjoni tal-ajruplani koperta mill-Parti II, il-Kapitolu 3, il-Volum 1 tal-Anness 16 tal-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali, it-tieni edizzjoni (1988)

## 7. Il-protezzjoni tal-konsumaturi

*Nru 90/314*

Id-Direttiva tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 1990 dwar il-vjaġġi kollox kompriż (package travel), il-vaganzi kollox kompriż u t-tours kollox kompriż

(l-Artikoli 1-10)

*Nru 93/13*

Id-Direttiva tal-Kunsill tal-5 ta' April 1993 dwar klawżoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur

(l-Artikoli 1-11)

*Nru 2027/97*

Ir-Regolament tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 1997 dwar ir-responsabbiltà ta' trasportaturi bl-ajru fl-eventwalità ta' incidenti (l-Artikoli 1-8), kif emendat bi:

— ir-Regolament (KE) Nru 889/2002

*Nru 261/2004*

Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Frar 2004 li jistabbilixxi regoli komuni dwar il-kumpens u l-assistenza għal passigġieri fil-każ li ma jithallewx jitolgħu u ta' kancellazzjoni jew dewmien twil ta' titjiriet, u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 295/91

(l-Artikoli 1-18)

*Nru 1107/2006*

Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Lulju 2006 dwar id-drittijiet ta' persuni b'diżabbiltà u ta' persuni b'mobbiltà mnaqqsa meta jivvjaġġaw bl-ajru

## 8. **Mixxellanji**

*Nru 2003/96*

Id-Direttiva tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 2003 li tirrifirma l-istruttura tal-Komunità dwar tassazzjoni fuq prodotti ta' enerġija u elettriku

(l-Artikolu 14(1)(b) u l-Artikolu 14(2))

## 9. **Annessi**

A: Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Unjoni Ewropea

B: Il-kontroll finanzjarju fir-rigward tal-parteciċipanti Żvizzeri fl-attivitatijiet tal-ftehim Ewropew dwar l-avjazzjoni

—

## ANNEX A

**PROTOKOLL DWAR IL-PRIVILEĠĠI U L-IMMUNITAJIET TAL-UNJONI EWROPEA**

IL-PARTIJIET KONTRAENTI GHOLJA,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li, skont l-Artikolu 343 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 191 tat-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika (il-KEEA), fit-territorji tal-Istati Membri, l-Unjoni Ewropea u l-KEEA jgawdu daww il-privileġġi u l-immunitajiet meħtieġa biex iwettqu l-attivitajiet tagħhom,

QABLU fuq dawn id-dispożizzjonijiet, li għandhom jinneħżu mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika:

## KAPITOLU I

**IL-PROPRJETÀ, IL-FONDI, L-ASSI U L-HIDMIET TAL-UNJONI EWROPEA***Artikolu 1*

L-istabbilimenti u l-binjiet tal-Unjoni għandhom ikunu invjolabbli. Dawn għandhom ikunu eżenti minn tfittxija, rekwizizzjoni, konfiska jew esproprijazzjoni. Il-proprjetà u l-assi tal-Unjoni ma għandhom ikunu suġġetti għall-ebda miżura amministrattiva jew legali li tirrestringihom mingħajr l-awtorizzazzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja.

*Artikolu 2*

L-arkivji tal-Unjoni għandhom ikunu invjolabbli.

*Artikolu 3*

L-Unjoni, l-assi, id-dhul u proprjetà oħra tagħha għandhom ikunu eżenti mit-taxxi diretti kollha.

Kull meta jkun possibbli, il-gvernijiet tal-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri xierqa biex inehhu jew jirrimborzaw l-ammont ta' taxxa indiretta jew ta' taxxa fuq il-bejgħ inkluża fil-prezz tal-proprjetà mobbli jew immobbli, meta għall-użu uffiċjali tagħha l-Unjoni tagħmel xiri sostanzjali li l-prezz tiegħu jkun jinkludi taxxa ta' din ix-xorta. Madankollu, dawn id-dispożizzjonijiet ma għandhomx jiġu applikati biex ifixklu l-kompetizzjoni fl-Unjoni.

L-ebda eżenzjoni ma għandha tingħata fir-rigward ta' taxxi u tariffi oħra dovuti li jammontaw sempliċiment għall-imposti għal servizzi ta' utilità pubblika.

*Artikolu 4*

L-Unjoni għandha tkun eżentata mid-dazji doganali, mill-projbizzjonijiet jew mir-restrizzjonijiet kollha fuq l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet fir-rigward ta' oġġetti intenzjonati għall-użu uffiċjali tagħha: hadd ma għandu jiddisponi minn oġġetti importati b'dan il-mod, sew jekk bi hlas u sew jekk mingħajru, fit-territorju tal-pajjiż li fih ikunu ġew importati, hliet b'kundizzjonijiet approvati mill-gvern ta' dak il-pajjiż.

L-Unjoni għandha tkun eżenti wkoll minn kull dazju doganali u kull projbizzjoni u restrizzjoni fuq l-importazzjoni u l-esportazzjoni fir-rigward tal-pubblikazzjonijiet tagħha.

## KAPITOLU II

**KOMUNIKAZZJONIJIET U L-LAISSEZ-PASSER***Artikolu 5*

Għall-komunikazzjonijiet uffiċjali u t-trażmissjoni tad-dokumenti kollha tagħhom, fit-territorju ta' kull Stat Membru, l-istituzzjonijiet tal-Unjoni jgawdu t-trattament mogħti minn dak l-Istat għall-missjonijiet diplomatiki.

Il-korrispondenza uffiċjali u l-komunikazzjonijiet uffiċjali l-oħrajn tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni ma għandhomx ikunu soġġetti għaċ-ċensura.

#### Artikolu 6

Il-Presidenti tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni jistgħu joħroġu *laissez-passer* lill-membri u lill-impjegati ta' dawn l-istituzzjonijiet, f'forma li jrid jippreskrivi l-Kunsill b'maġġoranza sempliċi, u din għandha tiġi rikonoxxuta bhala dokument validu tal-ivvjaġġar mill-awtoritajiet tal-Istati Membri. Din il-*laissez-passer* għandha tinhareġ lill-uffiċjali u lill-impjegati l-oħrajn bil-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolamenti tal-Persunal għall-uffiċjali u l-Kondizzjonijiet tal-Impjeg applikabbli għall-aġenti l-oħra tal-Unjoni.

Il-Kummissjoni tista' tikkonkludi ftehimiet sabiex din il-*laissez-passer* tiġi rikonoxxuta bhala dokument validu tal-ivvjaġġar fit-territorju ta' pajjiżi terzi.

### KAPITOLU III

#### IL-MEMBRI TAL-PARLAMENT EWROPEW

#### Artikolu 7

L-ebda restrizzjoni amministrattiva jew ta' natura oħra ma għandha tiġi imposta fuq il-moviment liberu tal-Membri tal-Parlament Ewropew li jivvjaġġaw lejn jew mill-post fejn jiltaqa' l-Parlament Ewropew.

Fir-rigward tal-kontrolli tad-dwana u tal-kambju, il-Membri tal-Parlament Ewropew għandhom jinġhataw:

- (a) mill-gvern tagħhom stess, l-istess faċilitajiet bhal daww mogħtija lill-uffiċjali għolja li jkunu qed jivvjaġġaw barra l-pajjiż fuq missjonijiet uffiċjali temporanji;
- (b) mill-gvern ta' Stati Membri oħrajn, l-istess faċilitajiet bhal daww mogħtija lir-rappreżentanti ta' gvernijiet barranin waqt missjonijiet uffiċjali temporanji.

#### Artikolu 8

Il-Membri tal-Parlament Ewropew ma għandhomx ikunu soġġetti għal xi forma ta' inkjesta, detenzjoni jew proċedimenti legali fir-rigward ta' opinjonijiet espressi minnhom jew voti li jkunu tefgħu waqt il-qadi ta' dmirijiethom.

#### Artikolu 9

Waqt is-sessjonijiet tal-Parlament Ewropew, il-Membri tal-Parlament Ewropew għandhom igawdu:

- (a) fit-territorju tal-Istat tagħhom stess, l-immunitajiet mogħtija lill-Membri tal-Parlament tagħhom;
- (b) fit-territorju ta' Stat Membru ieħor, l-immunità minn kull miżura ta' detenzjoni u minn proċedimenti legali.

L-immunità għandha tapplika bl-istess mod għall-Membri waqt li jkunu qed jivvjaġġaw lejn u mill-post fejn jiltaqa' l-Parlament Ewropew.

L-immunità ma tistax tiġi invokata meta Membru jinqabad fil-fatt iwettaq reat u ma għandhiex iżzomm lill-Parlament Ewropew milli jeżerċita d-dritt tiegħu li jneħhi l-immunità ta' wieħed mill-Membri tiegħu.

### KAPITOLU IV

#### IR-RAPPREŻENTANTI TAL-ISTATI MEMBRI LI JKUNU QED JIEHDU SEHEM FIL-HIDMA TAL-ISTITUZZJONIJET TAL-UNJONI EWROPEA

#### Artikolu 10

Fil-qadi ta' dmirijiethom u waqt li jkunu qed jivvjaġġaw lejn u mill-post fejn jiltaqgħu, ir-rappreżentanti tal-Istati Membri li jkunu qed jiehdu sehem fil-hidma tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni, il-konsulenti u l-esperti tekniċi tagħhom, għandhom igawdu l-privileġġi, l-immunitajiet u l-faċilitajiet tas-soltu.



Dan l-Artikolu japplika wkoll għall-membri tal-korpi konsultattivi tal-Unjoni.

#### KAPITOLU V

### L-UFFIĊJALI U L-IMPJEGATI L-OHRAJN TAL-UNJONI EWROPEA

#### Artikolu 11

Fit-territorju ta' kull Stat Membru u tkun xi tkun in-nazzjonalità tagħhom, l-uffiċjali u l-impjegati l-ohrajn tal-Unjoni:

- (a) soġġetti għad-dispożizzjonijiet tat-Trattati relatati, minn naħa, mar-regoli dwar ir-responsabbiltà tal-uffiċjali u tal-impjegati l-ohrajn lejn l-Unjoni u, min-naħa l-ohra, mal-ġurisdizzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fi kwistjonijiet bejn l-Unjoni u l-uffiċjali u l-impjegati l-ohrajn tagħha, għandhom igawdu l-immunità minn proċedimenti legali fir-rigward tal-atti mwettqa minnhom fil-kariga uffiċjali tagħhom, inkluż il-kliem li jkunu qalu jew kitbu. Dawn ikomplu jgawdu din l-immunità wara li jkunu waqfu mill-kariga tagħhom;
- (b) flimkien mal-konjuġi tagħhom u mal-membri dipendenti tal-familja tagħhom, ma għandhomx ikunu soġġetti għal restrizzjonijiet fuq l-immigrazzjoni jew għall-formalitajiet tar-reġistrazzjoni ta' persuni barranin;
- (c) fir-rigward tar-regolamenti dwar il-munita jew il-kambju, għandhom jinghataw l-istess faċilitajiet bhalma s-soltu jinghataw lill-uffiċjali ta' organizzazzjonijiet internazzjonali;
- (d) għandhom igawdu d-dritt li jimportaw, minghajr ebda dazju, l-ghamara u l-oġġetti personali tagħhom meta jibdwew il-kariga tagħhom għall-ewwel darba fil-pajjiż ikkonċernat u d-dritt li jerġġhu jespportaw l-ghamara u l-oġġetti personali tagħhom minghajr ebda dazju, meta jtemmu dmirijethom f'dak il-pajjiż, soġġett f'kull każ għall-kundizzjonijiet meqjusin meħtieġa mill-gvern tal-pajjiż fejn dan id-dritt jiġi eżerċitat;
- (e) għandu jkollhom id-dritt li jimportaw, minghajr ebda dazju, karozza għall-użu personali tagħhom, akkwistata fil-pajjiż fejn l-aħhar kellhom ir-residenza tagħhom jew fil-pajjiż li tiegħu huma ċittadini skont it-termini li jirregolaw is-suq lokali ta' dak il-pajjiż, u li jerġġhu jespportawha minghajr ebda dazju, soġġetti f'kull każ għall-kundizzjonijiet meqjusin meħtieġa mill-gvern tal-pajjiż konċernat.

#### Artikolu 12

L-uffiċjali u l-impjegati l-ohrajn tal-Unjoni għandhom ikunu soġġetti għal taxxa għall-benefiċċju tal-Unjoni fuq is-salarji, il-pagi u l-emolumenti mħallsa lilhom mill-Unjoni, skont il-kundizzjonijiet u l-proċedura stipulati mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill, filwaqt li jimxu mar-regolamenti skont il-proċedura leġislattiva ordinarja u wara konsultazzjoni mal-istituzzjonijiet ikkonċernati.

Dawn għandhom ikunu eżenti mit-taxxi nazzjonali fuq is-salarji, il-pagi u l-emolumenti mħallsa mill-Unjoni.

#### Artikolu 13

Fl-applikazzjoni tat-taxxa fuq id-dhul, tat-taxxa fuq il-ġid u tat-taxxa tas-suċċessjoni, u fl-applikazzjoni ta' konvenzjonijiet dwar l-evitar tat-taxxa doppja konklużi bejn l-Istati Membri tal-Unjoni, l-uffiċjali u l-impjegati l-ohrajn tal-Unjoni li, unikament biex iwettqu dmirijethom fis-servizz tal-Unjoni, jistabbilixxu r-residenza tagħhom fit-territorju ta' Stat Membru li ma jkunx il-pajjiż tad-domicilju tagħhom għal skopijiet tat-taxxa meta jidhlu fis-servizz tal-Unjoni, għandhom jitqiesu, sew fil-pajjiż tar-residenza attwali tagħhom kif ukoll fil-pajjiż tad-domicilju tagħhom għal skopijiet tat-taxxa, daqslikieku żammew id-domicilju tagħhom fil-pajjiż tal-aħhar, diment li dak il-pajjiż ikun membru tal-Unjoni. Din id-dispożizzjoni għandha tapplika wkoll għall-konjuġi, safejn il-konjuġi ma jeżerċitawx separatament xi attività professjonali bi hlas, u għall-ulied dipendenti fuq il-persuni msemmija f'dan l-Artikolu u li jkunu fir-responsabbiltà tagħhom.

Il-proprjetà mobbli li tappartjeni għall-persuni msemmija fil-paragrafu preċedenti u li tkun tinsab fit-territorju tal-pajjiż fejn dawn ikunu qed joqogħdu, għandha tkun eżenti minn kull taxxa tas-suċċessjoni f'dak il-pajjiż; għall-valutazzjoni ta' dik it-taxxa, dik il-proprjetà għandha titqies li tkun tinsab fil-pajjiż tad-domicilju għal skopijiet tat-taxxa, soġġetta għad-drittijiet ta' pajjiżi terzi u għall-applikazzjoni possibbli tad-dispożizzjonijiet tal-konvenzjonijiet internazzjonali kontra t-taxxa doppja.

Fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu ma għandux jiqies xi domicilju miksub unikament minhabba l-qadi tad-dmirijiet fis-servizz ta' organizzazzjonijiet internazzjonali oħra.

#### Artikolu 14

Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill, filwaqt li jimxu mar-regolamenti skont il-proċedura leġislattiva ordinarja u wara konsultazzjoni mal-istituzzjonijiet ikkonċernati, għandhom jistabbilixxu l-iskema tal-benefiċċji tas-sigurtà soċjali għall-uffiċjali u l-impjegati l-oħrajn tal-Unjoni.

#### Artikolu 15

Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill, filwaqt li jimxu mar-regolamenti skont il-proċedura leġislattiva ordinarja u wara li jikkonsultaw lill-istituzzjonijiet l-oħra involuti, għandhom jistabbilixxu l-kategoriji ta' uffiċjali u impjegati oħra tal-Unjoni li għalihom għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 11, tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 12 u tal-Artikolu 13, kollha kemm huma jew f'parti minnhom.

Minn żmien għal żmien, il-gvernijiet tal-Istati Membri għandhom jiġu infurmati bl-ismijiet, bil-grad u bl-indirizzi tal-uffiċjali u tal-impjegati l-oħrajn inklużi f'dawn il-kategoriji.

### KAPITOLU VI

#### IL-PRIVILEĠĠI U L-IMMUNITAJIET TA' MISSJONIJET TA' PAJJIŻI TERZI AKKREDITATI LILL-UNJONI EWROPEA

#### Artikolu 16

L-Istat Membru fejn l-Unjoni għandha s-sede tagħha għandu jagħti l-privileġġi u l-immunitajiet diplomatiċi tas-soltu lill-missjonijiet ta' pajjiżi terzi akkreditati lill-Unjoni.

### KAPITOLU VII

#### ID-DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

#### Artikolu 17

Il-privileġġi, l-immunitajiet u l-facilitajiet għandhom jingħataw lill-uffiċjali u lill-impjegati l-oħrajn tal-Unjoni unikament fl-interessi tal-Unjoni.

Kull istituzzjoni tal-Unjoni għandha tkun meħtieġa tirrinunzja għall-immunità mogħtija lil xi uffiċjal jew lil xi impjegat iehor kull meta dik l-istituzzjoni jkun jidhrilha li t-tali rinunzja ma tkunx tmur kontra l-interessi tal-Unjoni.

#### Artikolu 18

Bil-għan li jiġi applikat dan il-Protokoll, l-istituzzjonijiet tal-Unjoni għandhom jikkoperaw mal-awtoritajiet responsabbli tal-Istati Membri involuti.

#### Artikolu 19

L-Artikoli 11 sa 14 u l-Artikolu 17 għandhom japplikaw għall-Membri tal-Kummissjoni.

#### Artikolu 20

L-Artikoli 11 sa 14 u l-Artikolu 17 għandhom japplikaw għall-Imħallfin, għall-Avukati Ġenerali, għar-Registraturi u għall-Assistenti Relaturi tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 3 tal-Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea li għandhom x'jaqsmu mal-immunità minn proċedimenti legali għall-Imħallfin u l-Avukati Ġenerali.

*Artikolu 21*

Dan il-Protokoll għandu japplika wkoll għall-Bank Ewropew tal-Investment, għall-membri tal-korpi tiegħu, għall-persunal tiegħu u għar-rappreżentanti tal-Istati Membri li jkunu qed jipparteċipaw fl-attivitajiet tiegħu, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Protokoll dwar l-Istatut tal-Bank.

Barra minn dan, il-Bank Ewropew tal-Investment għandu jiġi eżentat minn kull forma ta' tassazzjoni jew impożizzjoni simili f'każ ta' xi zieda fil-kapital tiegħu u mid-diversi formalitajiet li jista' jkun hemm b'rabta ma' dan fl-Istat fejn il-Bank ikollu s-sede tiegħu. Bl-istess mod, ix-xoljiment jew l-istralċ tiegħu ma għandu jagħti lok għall-ebda impożizzjoni. Fl-aħhar nett, l-attivitajiet tal-Bank u tal-korpi tiegħu mwettqa skont l-Istatut tiegħu ma għandhomx ikunu soġġetti għal xi taxxa fuq id-dhul min-negozju.

*Artikolu 22*

Dan il-Protokoll għandu japplika wkoll għall-Bank Ċentrali Ewropew, għall-membri tal-korpi tiegħu u għall-persunal tiegħu, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Protokoll dwar l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew.

Barra minn dan, il-Bank Ċentrali Ewropew għandu jiġi eżentat minn kull forma ta' tassazzjoni jew impożizzjoni simili f'każ ta' xi zieda fil-kapital tiegħu u mid-diversi formalitajiet li jista' jkun hemm b'rabta ma' dan fl-Istat fejn il-Bank ikollu s-sede tiegħu. L-attivitajiet tal-Bank u tal-korpi tiegħu mwettqa skont l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew ma għandhomx ikunu soġġetti għal xi taxxa fuq id-dhul min-negozju.

---

## Appendiċi

**Il-proċeduri għall-applikazzjoni fl-Iżvizzera tal-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Unjoni Ewropea**

## 1. L-estensjoni tal-applikazzjoni għall-Iżvizzera

Kull referenza għall-Istati Membri fil-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Unjoni Ewropea (minn issa 'l quddiem imsejjah "il-Protokoll") għandha tinftehem li tapplika bl-istess mod għall-Iżvizzera, sakemm ma jkunx determinat mod ieħor f'dawn id-dispożizzjonijiet.

## 2. L-eżenzjoni tal-Aġenzija mit-taxxi indiretti (inkluża l-VAT)

L-oġġetti u s-servizzi esportati mill-Iżvizzera ma għandhomx ikunu suġġetti għat-taxxa Żvizzera fuq il-valur miżjud (il-VAT). Fil-każ tal-oġġetti u s-servizzi furnuti lill-Aġenzija fl-Iżvizzera għall-użu uffiċjali tagħha, l-eżenzjoni mill-VAT għandha ssir permezz ta' rifużjoni, skont it-tieni paragrafu tal-Artikolu 3 tal-Protokoll. L-eżenzjoni mill-VAT għandha tinghata jekk il-prezz tax-xiri effettiv tal-oġġetti u s-servizzi indikat fuq il-fattura jew f'dokument ekwivalenti jkun tal-inqas 100 Frank Żvizzeru (bit-taxxa inkluża).

Ir-rifużjoni tal-VAT trid tinghata meta d-Divizjoni Prinċipali tal-VAT fl-Amministrazzjoni Federali tat-Taxxa tiġi ppreżentata bil-formoli pprovduti mill-Amministrazzjoni Żvizzera għal dan il-ghan. Bħala regola, it-talbiet għar-rifużjoni għandhom jiġu pproċessati fi żmien tliet xhur minn meta jkunu tressqu flimkien mad-dokumenti ta' appoġġ meħtieġa.

## 3. Il-proċeduri għall-applikazzjoni tar-regoli dwar il-persunal tal-Aġenzija

Rigward it-tieni paragrafu tal-Artikolu 12 tal-Protokoll, skont il-prinċipji tal-ligijiet nazzjonali tal-Iżvizzera, din għandha teżenta lill-uffiċjali u lill-impjegati l-oħrajn tal-Aġenzija fis-sens tal-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KEFA, KEE) Nru 549/69 <sup>(1)</sup> mit-taxxi federali, kantonali u komunalni fuq is-salarji, il-pagi u l-emolumenti mhallsa lilhom mill-Unjoni Ewropea u soġġetti għal taxxa interna b'benefiċċju għaliha.

Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 13 tal-Protokoll, l-Iżvizzera ma għandhiex titqies bħala Stat Membru fis-sens tal-punt 1 ta' hawn fuq.

L-uffiċjali u l-impjegati l-oħrajn tal-Aġenzija, kif ukoll il-membri tal-familji tagħhom li huma membri tas-sistema tas-sigurtà soċjali applikabbli għall-uffiċjali u l-impjegati l-oħrajn tal-Unjoni Ewropea, mhumiex obbligati jkunu membri tas-sistema tas-sigurtà soċjali Żvizzera.

Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea għandu jkollha kompetenza esklussiva fil-kwistjonijiet kollha li jirrigwardaw ir-relazzjonijiet bejn l-Aġenzija u l-Kummissjoni u l-persunal tagħha f'dak li għandu x'jaqsam mal-applikazzjoni tar-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68 <sup>(2)</sup> u d-dispożizzjonijiet l-oħra tal-ligijiet tal-Unjoni Ewropea li jistabbilixxu l-kundizzjonijiet tax-xogħol.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 549/69 tal-Kunsill tal-25 ta' Marzu 1969 li jstabbilixxi l-kategoriji ta' uffiċjali u impjegati oħra tal-Komunitajiet Ewropej lil liema d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 12, it-tieni paragrafu tal-Artikolu 13 u l-Artikolu 14 tal-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet japplikaw (ĠU L 74, 27.3.1969, p. 1).

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68 tad-29 ta' Frar 1968 li jstabbilixxi r-Regolamenti tal-Persunal tal-uffiċjali u l-kundizzjonijiet ta' impjegati ta' uffiċjali oħra tal-Komunitajiet Ewropej u li jstabbilixxi miżuri temporanji applikabbli għall-Uffiċjali tal-Kummissjoni (Ir-Regolamenti tal-Istaff) (ĠU L 56, 4.3.1968, p. 1).

## ANNEX B

**IL-KONTROLL FINANZJARJU FIR-RIGWARD TAL-PARTEĊIPANTI ŻVIZZERI FL-ATTIVITAJIET TAL-FTEHIM EWROPEW DWAR L-AVJAZZJONI***Artikolu 1***Komunikazzjoni diretta**

L-Aġenzija u l-Kummissjoni għandhom jikkomunikaw direttament mal-persuni jew l-entitajiet kollha stabbiliti fl-Iżvizzera li jipparteċipaw fl-attivitajiet tal-Aġenzija bħala kuntratturi, parteċipanti fil-programmi tal-Aġenzija, destinatari ta' pagamenti mill-baġit tal-Aġenzija jew tal-Komunità jew sottokuntratturi. Dawn il-persuni jistgħu jittrażmettu direttament lill-Kummissjoni u lill-Aġenzija l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni kollha rilevanti li huma meħtieġa li jibagħtu abbażi tal-istrumenti msemmija f'din id-Deciżjoni u tal-kuntratti jew il-ftehimiet konklużi u kull deciżjoni meħuda skont dawn.

*Artikolu 2***Il-kontrolli**

1. Skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej <sup>(1)</sup> u r-Regolament Finanzjarju adottat mill-Bord ta' Ġestjoni tal-Aġenzija fis-26 ta' Marzu 2003, skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2343/2002 tad-19 ta' Novembru 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju strutturali għall-entitajiet imsemmija fl-Artikolu 185 tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju li jgħodd għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej <sup>(2)</sup>, kif ukoll skont l-istrumenti l-oħra msemmija f'din id-Deciżjoni, il-kuntratti jew il-ftehimiet konklużi u d-deciżjonijiet meħuda mal-benefiċjarji stabbiliti fl-Iżvizzera jistgħu jipprevedu li f'kull mument isiru verifiki xjentifiċi, finanzjarji, teknoloġiċi jew ta' xorta oħra fis-sedi tagħhom u tas-sottokuntratturi tagħhom minn impjegati tal-Kummissjoni jew tal-Aġenzija jew minn persuni oħra awtorizzati mill-Kummissjoni jew mill-Aġenzija.
2. Sabiex iwettqu dawn il-verifiki, l-uffiċjali tal-Aġenzija u tal-Kummissjoni u l-persuni l-oħrajn awtorizzati minnhom għandu jkollhom aċċess xieraq għas-siti, ix-xoghlijiet u d-dokumenti, u għall-informazzjoni kollha neċessarja, inkluża dik f'format elettroniku. Dan id-dritt għall-aċċess għandu jiġi ddikjarat esplicitament fil-kuntratti jew fil-ftehimiet konklużi għall-implimentazzjoni tal-istrumenti msemmija f'din id-Deciżjoni.
3. Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri għandu jkollha l-istess drittijiet bħall-Kummissjoni.
4. Il-verifiki jistgħu jsiru sa hames snin wara li tiskadi din id-Deciżjoni jew skont it-termini tal-kuntratti jew tal-ftehimiet konklużi u d-deciżjonijiet meħuda.
5. L-Uffiċċju Federali Żvizzeru tal-Verifika għandu jiġi infurmat minn qabel dwar il-verifiki li jsiru fit-territorju Żvizzeru. Din l-informazzjoni mhix se tkun kundizzjoni legali għat-twettiq ta' dawn il-verifiki.

*Artikolu 3***Il-verifiki fuq il-post**

1. Skont dan il-Ftehim, il-Kummissjoni (l-OLAF) hija awtorizzata twestaq kontrolli u spezzjonijiet fuq il-post fit-territorju Żvizzeru, skont it-termini u l-kundizzjonijiet stipulati fir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tipproteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea kontra l-frodi u irregolaritajiet oħra <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> ĠUL 248, 16.9.2002, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠUL 357, 31.12.2002, p. 72.

<sup>(3)</sup> ĠUL 292, 15.11.1996, p. 2.

2. Il-kontrolli u l-ispezzjonijiet fuq il-post għandha thejjihom u tmexxihom il-Kummissjoni b'kooperazzjoni mill-qrib mal-Uffiċċju Federali Żvizzeru tal-Verifika jew ma' awtoritajiet Żvizzeri kompetenti oħrajn mahtura mill-Uffiċċju Federali Żvizzeru tal-Verifika, li għandhom jiġu notifikati fil-hin dwar l-ghan, l-iskop u l-bażi ġuridika tal-kontrolli u tal-ispezzjonijiet, sabiex ikunu jistgħu jipprovdu l-ghajjuna kollha meħtieġa. Għal dan il-ghan, l-uffiċjali tal-awtoritajiet Żvizzeri kompetenti jistgħu jippartecipaw fil-kontrolli u fl-ispezzjonijiet fuq il-post.
3. Jekk l-awtoritajiet kompetenti Żvizzeri konċernati jkunu jixtiequ, il-kontrolli u l-ispezzjonijiet fuq il-post jistgħu jagħmluhom il-Kummissjoni u l-awtoritajiet Żvizzeri kompetenti b'mod kongunt.
4. Jekk il-partecipanti fil-programm jopponu li jsir kontroll jew spezzjoni fuq il-post, l-awtoritajiet Żvizzeri, b'konformità mar-regoli nazzjonali, għandhom jagħtu l-assistenza meħtieġa lill-ispetturi tal-Kummissjoni biex jaqdu dmirhom u jagħmlu l-kontroll jew l-ispezzjoni fuq il-post.
5. Mingħajr dewmien, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Uffiċċju Federali Żvizzeru tal-Verifika dwar kull fatt jew suspett relatat ma' irregolarità li tkun saret taf bih waqt it-twettiq tal-kontroll jew tal-ispezzjoni fuq il-post. F'kull każ, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-awtorità msemmija hawn fuq dwar ir-riżultati ta' dawn il-kontrolli u l-ispezzjonijiet.

#### Artikolu 4

### Informazzjoni u konsultazzjoni

1. Għall-finijiet tal-implimentazzjoni korretta ta' dan l-Anness, l-awtoritajiet Żvizzeri u Komunitarji kompetenti għandhom jaqsmu l-informazzjoni bejniethom regolarment u, fuq talba ta' wahda mill-Partijiet, għandhom jagħmlu konsultazzjonijiet.
2. L-awtoritajiet Żvizzeri kompetenti għandhom jinformat mingħajr dewmien lill-Aġenzija u lill-Kummissjoni dwar kull fatt jew suspett li jkunu saru jafu bih dwar irregolarità marbuta mal-konklużjoni u l-implimentazzjoni tal-kuntratti jew tal-ftehimiet konklużi fl-applikazzjoni tal-istrumenti msemmija f'din id-Deciżjoni.

#### Artikolu 5

### Il-kunfidenzjalità

L-informazzjoni kkomunikata jew miksuba f'xi forma jew oħra skont dan l-Anness se tkun koperta mill-kunfidenzjalità professjonali u protetta bl-istess mod bħalma tithares informazzjoni simili bil-legiżlazzjoni nazzjonali Żvizzeri u bid-dispożizzjonijiet korrispondenti applikabbli għall-istituzzjonijiet Komunitarji. Din l-informazzjoni ma tistax tiġi kkomunikata lil persuni oħra hliet lil dawk li, fl-istituzzjonijiet Komunitarji, fl-Istati Membri jew fl-Iżvizzera, jeħtieġ ikunu jafuha minhabba l-funzjonijiet tagħhom, u ma tistax tintuża għal għanijiet oħra hliet biex tiżgura l-harsien effikaci tal-interessi finanzjarji tal-Partijiet Kontraenti.

#### Artikolu 6

### Miżuri u penali amministrattivi

Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tal-liġi kriminali Żvizzeri, jistgħu jiġu imposti miżuri u penali amministrattivi mill-Aġenzija jew mill-Kummissjoni bi qbil mar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tat-23 ta' Diċembru 2002 li jippreskrivi regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 fuq ir-Regolament Finanzjaru li jghodd għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej <sup>(1)</sup>, u bi qbil mar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95 tat-18 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea <sup>(2)</sup>.

#### Artikolu 7

### Irkupru u infurzar

Id-deciżjonijiet li tiehu l-Aġenzija jew il-Kummissjoni fl-ambitu ta' din id-Deciżjoni li jkunu jimponu obbligu finanzjarju fuq persuni apparti mill-Istati, għandhom ikunu eżegwibbli fl-Iżvizzera.

<sup>(1)</sup> ĠUL 357, 31.12.2002, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠUL 312, 23.12.1995, p. 1.

L-ordni tal-infurzar trid tinhareġ, mingħajr l-ebda kontroll iehor għajr għall-verifika tal-awtenticià tal-att, mill-awtorità mahtura mill-gvern Żvizzeru, li għandha tinforma lill-Aġenzija jew lill-Kummissjoni b'dan. L-infurzar għandu jsir skont ir-regoli ta' proċedura Żvizzeri. Il-legalità tad-deċiżjoni tal-infurzar hija soġġetta għall-kontroll mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

Is-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea maqtugħa skont klawżola ta' arbitraġġ huma eżegwibbli bl-istess termini.

---











ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

**MT**